

CONTRACT DE VÂNZARE – CUMPĂRARE CU ACHITARE ÎN RATE

ДОГОВОР КУПИЛИ-ПРОДАЖИ С ОТСРОЧКОЙ ПЛАТЕЖА

Nr./ №. **13/11-2019**отср din / от: **13 noembrie 2019**

I. PĂRȚILE

- 1.1. **Vânzătorul:** FPC «SANTARM» SRL, IDNO – 1003600041683, reprezentată de Directorul general Simov Denis, care activează în baza statutului, pe de o parte și
- 1.2. **Cumpărătorul:** S.C. „HABSEV GRUP” S.R.L., IDNO - 1006600038877 în persoana Administratorului **Habed Gheorghe**, care activează în baza statutului, de cealaltă parte, împreună numite Părți, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. Vânzătorul își asumă obligația de a transmite în proprietatea Cumpărătorului, iar Cumpărătorul își asumă obligația de a primi și achita prețul mărfii – produse sanitare/tehnica sanitară/ instalații sanitare (în continuare - Marfă), în termenul stabilit.
- 2.2. Locul de livrare a mărfii este – mun. Chișinău, str. Uzinelor, Nr. 78.
- 2.3. Asortimentul de marfă, cantitatea și prețul acesteia se stabilește de Părți și se indică în specificații, care sunt anexe la prezentul contract. În calitate de Specificații pot servi facturile fiscale, comanda în formă scrisă (expediată prin e-mail, fax, scrisoare, telegramă, etc.) a Cumpărătorului, confirmată de către Vânzător, contul de plată/factura eliberată de către Vânzător.

III. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE DE PLATĂ

- 3.1. Valoarea totală a mărfii livrată o singură dată constituie **100 000 (o sută de mii) lei MDL**.
- 3.2. Prețul mărfii pe durata de acțiune a Contractului nu este una fixată cu exactitate.
- 3.3. Cumpărătorul efectuează plata prin virament (transfer bancar) la contul de decontare al Vânzătorului, care este indicat în prezentul contract
- 3.4. Prețul mărfii indicat stabilit de către Părți la p. 3.1. al prezentului contract este unul provizoriu, iar prețul final va fi indicat de către Părți în Specificațiile la contractul în cauză.
- 3.5. Vânzătorul acordă Cumpărătorului o reducere în mărime de **până la 10% (zece)** din valoarea totală a mărfii indicată în specificații.
- 3.6. Cumpărătorul va efectua toate plățile pentru Marfă în termen de **10 (zece) zile calendaristice** din momentul livrării mărfii. Data livrării mărfii se consideră data indicată în facturile fiscale.
- 3.7. Obligația de plată a mărfii de către Cumpărător se consideră executată la data la care mijloacele bănești au intrat pe contul de decontare al Vânzătorului.

IV. CONDIȚIILE DE LIVRARE A MĂRFII

- 4.1. Vânzătorul transmite marfa Cumpărătorului după ce ultimul confirmă stingerea datoriilor pentru mărfurile cumpărate anterior.
- 4.2. Obligația Vânzătorului de a transmite marfa

I. СТОРОНЫ

- I.1. **Продавец:** FPC «SANTARM» SRL., IDNO – 1003600041683, в лице Генерального директора Симова Дениса, действующего на основании Устава, с одной стороны, и
- I.2. **Покупатель:** S.C. „HABSEV GRUP” S.R.L., IDNO – 1006600038877, в лице администратора **Habed Gheorghe**, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые Стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

II. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- II.1. Продавец обязуется передать в собственность Покупателю, а Покупатель обязуется принять и оплатить товар - *сантехизделия, сантехматериалы, хозяйинвентарь* (далее по тексту - Товар), в установленный срок.
- II.2. Место поставки Товара – мун. Кишинэу, ул. Узинелор, №.78.
- II.3. Ассортимент товара, его количество и стоимость согласовываются Сторонами и указываются в Спецификациях, которые являются приложением к настоящему договору. В качестве Спецификации может выступать налоговая накладная, письменная заявка Покупателя, подтвержденная Продавцом, счет-фактура, выдаваемая Продавцом.

III. ЦЕНА И УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

- III.1. Общая стоимость разовой поставки Товара составляет **100 000 (сто тысяч) леев МД**.
- III.2. Цена Товара на период действия Договора не является фиксированной.
- III.3. Оплата производится Покупателем посредством перечисления денежных средств на расчетный счет Продавца, указанный в настоящем договоре.
- III.4. Стоимость установленная Сторонами в п. 3.1. настоящего договора является предварительной и окончательно устанавливается Сторонами в Спецификациях к настоящему договору.
- III.5. Продавец предоставляет Покупателю скидку в размере : **до 10% (десяти)** от стоимости товара указанной в спецификации
- III.6. Все платежи за Товар производятся в следующем порядке: **в течение 10-ти (десяти) календарных дней** с момента поставки товара. Датой поставки товара считать дату, указанную в налоговой накладной.
- III.7. Обязательства Покупателя по оплате считаются исполненными с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Продавца.

IV. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

- IV.1. Товар передается Покупателю только после получения Продавцом подтверждения об

ПОКУПАТЕЛЬ

ПРОДАВЕЦ



Cumpărătorului se consideră executată în momentul când Vânzătorul a pus marfa la dispoziția Cumpărătorului la locul livrării, care este mun. Chișinău, str. Uzinelor, nr. 78, în orele de lucru ale Vânzătorului.

4.3. Riscul pieririi fortuite sau a distrugerii mărfii trece de la Vânzător la Cumpărător în momentul când Vânzătorul își îndeplinește obligația contractuală de a pune marfa la dispoziția Cumpărătorului.

4.4. Primirea mărfii, verificarea cantității și calității se efectuează de Cumpărător la depozitul Vânzătorului la locul livrării (mun. Chișinău, Uzinelor, 78).

4.5. Datele referitoare la cantitatea mărfii pusă la dispoziția Cumpărătorului, care corespund cu datele indicate în actele de însoțire a mărfii și în facturi fiscale/de expediție sunt definitive și nu pot fi contestate de către Cumpărător. În cazul în care Vânzătorul se obligă să vândă Cumpărătorului o anumită marfă la comanda specială a acestuia, Cumpărătorul este obligat să preia marfa și să achite prețul convenit și stabilit prin contract. În acest caz, Cumpărătorul pierde dreptul de a pretinde restituirea banilor.

4.6. Calitatea mărfii trebuie să corespundă cerințelor GOST, TU, care de regulă sunt cerute pentru categoriadată de marfă.

4.7. Cumpărătorul este obligat să verifice cantitatea și sortimentul mărfii la locul de livrare al mărfii. Cumpărătorul nu este în drept să înainteze pretenții în cazul în care nu verifică cantitatea și sortimentul mărfii la momentul predării-primirii acesteia.

4.8. Ambalajul și marcajul mărfii trebuie să corespundă cerințelor GOST, TU, care de regulă sunt cerute pentru ambalarea și marcarea mărfii de categoria dată

4.9. Dreptul de proprietate asupra mărfii trece de la Vânzător la Cumpărător după achitarea integrală a valorii mărfii.

4.10. Cumpărătorul are dreptul să vândă marfa terțelor persoane, doar cu condiția achitării în prealabil prin transfer bancar a mijloacelor bănești primite în mărimea corespunzătoare mării vândute. Părțile conștientizează, că neexecutarea prevederilor clauzei date va fi considerată ca o delapidare a averii din proprietatea Vânzătorului în sensul prevederilor art. 191 Cod penal al Republicii Moldova.

V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 5.1. Cumpărătorul este obligat:
- să înștiințeze Vânzătorul despre indenția de a cumpăra marfă cu 3(trei) zile înainte indicând denumirile și cantitatea sortimentului de marfă;
 - să prezinte acte confirmative efectuarea plății a valorii integrale a mărfii procurare;
 - să primească marfa potrivit cantității și calității solicitate în prealabil și pusă la dispoziția de Vânzător;
 - să suporte riscul pieririi fortuite, pierderii sau diminuării calității din momentul executării de către Vânzător a obligației de transmitere a mărfii.

отсутствии задолженности Покупателя за предыдущие поставки.

- IV.2. Обязанность передать Товар считается исполненной Продавцом в момент его предоставления в распоряжение Покупателя по месту поставки (ул. Узинелор,78), в рабочие часы Продавца.
- IV.3. Риск случайной гибели или повреждения Товара переходит на Покупателя с момента, когда Продавец исполнил свои договорные обязанности передать Товар Покупателю.
- IV.4. Приемка Товара по количеству и качеству производится Покупателем на складе Продавца, по месту поставки (ул. Узинелор,78).
- IV.5. Данные по количеству отгруженного Товара, соответствующие данным указанным в товаротранспортных документах являются окончательными, и не подлежат оспариванию Покупателем.
- IV.6. Качество Товара должно соответствовать требованиям ГОСТ, ТУ, обычно предъявляемым к данному виду Товара.
- IV.7. Покупатель обязан осмотреть Товар на месте поставки на предмет видимых недостатков. В случае если эта обязанность Покупателем не выполнена, он не вправе предъявлять претензии после принятия Товара.
- IV.8. Упаковка и маркировка должна соответствовать требованиям ГОСТ, ТУ, обычно предъявляемым к упаковке и маркировке данного вида Товара.
- IV.9. Право собственности на Товар переходит к Покупателю после полной оплаты Товара.
- IV.10. Покупатель имеет право перепродавать Товар третьим лицам только при условии предварительной оплаты и немедленного перечисления полученных сумм за товар Продавцу в соответствующем размере. Стороны признают, что невыполнение условий настоящего пункта будет считаться присвоением имущества Продавца со стороны Покупателя в смысле ст. 191 Уголовного кодекса РМ.

V. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

- V.1. Покупатель обязан:
- уведомить Продавца о своем намерении приобрести Товар за 3 (три) дня путем указания его наименования и количества;
 - представить документы подтверждающие оплату стоимости приобретаемого Товара;
 - принять Товар по количеству и качеству;
 - нести риск случайной гибели, утраты либо снижения качества Товара с момента выполнения Продавцом обязанности передать Товар.
- V.2. Продавец обязан:
- принять заявку Покупателя на приобретаемые

ПОКУПАТЕЛЬ.....



ПРОДАВЕЦ.....



<p>Expirarea termenului de acțiune a contractului dat nu eliberează părțile de obligațiile asumate în baza prezentului contract.</p> <p>6.10. În cazul în care nici una din Părțile nu înștiințează cealaltă Parte despre încetarea raporturilor contractuale cu 15 zile pînă la expirarea acțiunii prezentului contract, prezentul contract se prelungește în mod tacit pe un termen de un an.</p> <p>6.11. Vânzătorul este în drept să rezilieze prezentul contract în mod unilateral, înștiințînd Cumpărătorul despre aceasta cu un preaviz de 15 zile, în formă scrisă prin intermediul mijloacelor de comunicații, inclusiv electronice.</p> <p>6.12. La apariția unor situații care nu sunt prevăzute de prezentul contract Părțile se vor conduce de legislația în vigoare a Republicii Moldova.</p> <p>6.13. Prezentul contract este redactat în 2(două) limbi – română și rusă, întocmit în 2(două) exemplare originale, a câte unul pentru fiecare parte.</p> <p>6.14. La apariția unor diferențe privind interpretarea normelor contractuale într-una dintre limbile română și rusă Părțile se vor conduce de varianta redactată în limba română.</p>	<p>дня получения претензии.</p> <p>VI.9. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 13.11.2022 года. Прекращение срока действия Договора не освобождает Стороны от исполнения принятых обязательств.</p> <p>VI.10. В случае, если ни одна из Сторон за 15 дней до истечения срока действия настоящего Договора не уведомит другую Сторону о его расторжении, настоящий Договор считается продленным еще на один год.</p> <p>VI.11. Продавец вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор, предупредив об этом Покупателя за 15 дней в письменной форме при помощи факсимильной связи.</p> <p>VI.12. Во всем, что не предусмотрено настоящим договором Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>VI.13. Настоящий договор составлен на 2(двух) языках – румынском и русском, в 2(двух) оригинальных экземплярах, по одному для каждой стороны.</p> <p>VI.14. В случае расхождений в толковании договорных норм между переводом на румынском и русском языках Стороны будут придерживаться варианта отредактированом на румынском языке.</p>
--	--

VII. ADRESA ȘI RECHIZITELE BANCARE/ МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

<p align="center">ПОКУПАТЕЛЬ / CUMPĂRĂTOR S.C. „HABSEV GRUP” S.R.L.</p>	<p align="center">ПРОДАВЕЦ / VÂNZĂTOR:</p>
<p>Adresa juridica: mun.Chisinau, str. Uzinelor 90</p> <p>Adresa fizica: mun. Chisinau, br. M. cel Batrin 13/2 ap.28</p> <p>IDNO 1006600038877</p> <p>TVA 0404319</p> <p>IBAN: MD39MO2224ASV22668867100</p> <p>B.C .Mobiasbanca Groupe Societe Generale S.A.</p> <p>MOBBMD22</p> <p>ADMINISTRATOR : HABED GHEORGHE</p>	<p>FPC „SANTARM” SRL Chișinău, MD-2023 str. Uzinelor, nr. 78 IDNO 1003600041683 TVA 7800048 BC „MOLDOVA-AGROINDBANK” SA Filiala «Miron Costin»</p> <p>AGRNMD2X710 Cod IBAN: MD63AG000002251204012757</p> <p>тел. 022 47-26-52, 022 47-26-25</p> <p>www.santarm.md</p> <p>Directorul general  Simoy Denis</p> 

ПОКУПАТЕЛЬ



ПРОДАВЕЦ